

KANSAI GAIDAI UNIVERSITY

析“看来”“看上去”“看子”“看起来”

メタデータ	言語: zh-cn 出版者: 関西外国語大学・関西外国語大学短期大学部 公開日: 2016-09-05 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 衛, 衛衛, 別, 紅櫻 メールアドレス: 所属: 関西外国語大学, 関西外国語大学
URL	https://doi.org/10.18956/00006294

试析“看来”“看上去”“看样子”“看起来”

靳 衡衡 别 紅櫻

0. 绪论

0.1 先行研究

“看来”、“看上去”、“看样子”和“看起来”作为表示推测、估计、印象等范畴的语言单位①，在以前的各种语法书和工具书中，鲜有细论。《现代汉语词典》②作为最具权威性、广泛性的语言类工具书，“看”的诸多词条中这四个语言单位都没有出现；《现代汉语八百词》③中，“看”这个动词的注释后，“动趋结构”部分出现了其中的三个，它们是“看上去”、“看起来”和“看来”。“看上去”有两种用法，用法a)后面只有例句，“从底下看上去，山亭只能看出个轮廓。”显然，这个句子中，“上去”这个复合趋向补语表示实在的方向，后面的小句既不表示推测，也不表示估计，又不表示印象。用法b)插入语。从外表估计、打量：

例1)：这位战士看上去也不过十八、九岁。(《现代汉语八百词》)

“看起来”，插入语。揣摩、估计：

例2)：看起来这件事情还没了结。(同上)

“看来”，插入语。依据客观情况估计：

例3)：这事看来他不会反对。(同上)

在这里，“看上去”的用法b)和“看起来”、“看来”都是作为插入语注释的。对于用法的说明也有所区别。“看上去”强调了“从外表估计、打量”，对“看起来”只说了表示“揣摩、估计”，而提出“看来”的用法是“根据客观情况估计”。从这些笼统的说明中，我们很难看出它们的异同。

《实用汉语语法》④则在《复指和插说》一章的第二节“插说”(插入语)中提及“看(起)来”和“看样子”，都归于“表示对情况的推测、估计”一类，并给了以下几个相关例句：

例4)：看来，光靠文凭学历找工作也是不行的。(《实用汉语语法》)

例5)：看来，大学生必须提高自身的能力和素质。(同上)

例6)：命运啊，乐极了会生悲，苦尽了会甘来，看来，苍天是公平的。(同上)

例7)：看样子，你们都还没有弄懂。(同上)

没有对它们三个语言单位的用法进行区别，“看上去”则根本没有提到。

在多种汉语教材和与教学有关的语法书中，对于这几个语言单位也没有详尽的讨论。《说汉语》⑤第四课中出现了“看来”，课后注释中说，“‘看来’在句子中作插入语，是根据客观情况推断的意思。同样的还有‘看样子’‘看起来’等”。并举了几个例子：

例8)：A：我买的这双布鞋又便宜又好。

B：看来你很会买东西。(《说汉语》)

例9)：A：他已经六十多岁了，可是走得还很快。

B: 看样子他身体不错。(同上)

例 10): A: 已经九点了, 他怎么还不来呢?

B: 看起来今天他不会来了。(同上)

此处三个例句中分别用了三个不同的语言单位, 并说明了它们的意思和用法是一样的, 因此在第六课中出现了生词“看样子”, 没有另外注释。在第九课中出现生词“看上去”, 课后注释为: “‘看上去’是从外表估计、打量的意思。作插入语。”也举了两个例子:

例 11): 看上去她很累。(《说汉语》)

例 12): 她看上去很年轻, 其实她已经是孩子妈妈了。(同上)

这种处理方法说明“看上去”的用法与其它三个有所不同, 而且区别比较明显。但可能因为只是教材, 没有对它们进一步区别。

《对外汉语教学实用语法》⑥中也没有对这几个语言单位进行说明, 只是在分析趋向补语的引申意义时, 提到复合趋向补语“起来”的引申用法“表示从某方面进行估计、评价”:

例 13): 看起来, 他不会同意了。(《对外汉语教学实用语法》)

有意思的是, 在这本书中, “看起来”的这一用法和“说起来”“做起来”一起出现, 认为后者也是表示估计和评价的, “这件事说起来容易, 做起来难。”说明在这个语言结构中, 动词是可以替换的。

以上是几种重要的工具书、教材中与“看来”、“看上去”、“看起来”及“看样子”相关的内容, 我们觉得不够详尽。另外, 相关的论文也很少见。只在《学汉语》⑦杂志中见到过两篇小文章, 针对教学需要进行了简单对比。一九九四年第二期中有一篇对话体的小文章《“看来”和“看起来”一样吗?》, 是为了解答学生的提问而写的, 内容不多, 但是颇有启发性。作者指出: “看来”和“看起来”用作插入语时, 意思差不多, 都可表示根据某种情况估计或推测, 并且常可以互换使用。不过, 在语义上它们还是有些细微的差别的。“用‘看来’时, 比较侧重于事物的客观情况或内在联系, 侧重于推理分析, 而用‘看起来’时, 则大多侧重于从直觉上、表象上进行揣摩估量”。另外还指出, 从句法上看, “看来”只能作插入语, “看起来”却可以充当句子成份。文中还强调: 说“看起来”时重音不同, 可使句子产生完全不同的意思。一九九八年第一期《“看样子”与“看上去”用法比较》一文中指出: “看样子”是动宾结构, “多表示对人与情况的描述、估计和推测, 用于外表描述时可以换成‘看上去’。其估计、推测的根据有时是表现出来、看见的, 有时其根据是看不见或者说不必是看见的, 只是对一种情况的感觉或推测。不能换成‘看上去’”。另外, 还提到“看样子”中“样子”前可以加定语修饰。“看上去”则是动补结构, “表示目光投过去接触某人或某物时的直觉印象, 这一结构结合得很紧密, ‘上去’前不能插入其它成分”; 并指出“看上去”通常能用“看样子”替换, 但是“当‘看上去’前有修饰成分时, 不能换成‘看样子’”。文中还特别强调, “‘看上去’仅限于对人、物的表面印象, 近似于‘显得’, 而不表示对事情情况(如原因、经过、结果、目的、来源、去向、可能性等)的估计、推测”。这两篇文章虽

然都不长，内容却相当丰富。然而遗憾的是都只对比了其中的两个语言单位，没有跟其它两个相似的语言单位进行对比。另外，由于篇幅所限，我们觉得例句太少，论证也不够充分。因此，希望能够通过研究，发现更多规律。

0.2 教学中发现的问题

在前面我们提到了《说汉语》中对“看来”、“看上去”、“看样子”和“看起来”这几个语言单位的处理方法，是把“看来”和“看样子”、“看起来”作为用法相同的语言结构看待的。例8)、9)、10)确实都可以随意替换，可是课文中出现的两个分别用“看来”和“看样子”的句子情况却有所不同。

例14): A: 可是打网球能不摔跟头吗?

B: 是啊，看来我得努力学习才行。(看样子我得努力学习才行。)(《说汉语》)

例15): 看样子，除了上班的人以外，好像有不少外地人。

(? ? 看来，除了上班的人以外，好像有不少外地人。)(同上)

例14)中，“看来”和“看样子”都可以用；而在例15)中，却很难用“看来”替换“看样子”。可见“看来”和“看样子”的用法有时确实一致，有时却不同。到底什么时候相同，什么时候不同，有没有规律？这些都是促使我们进行研究的原因。另外，“看起来”和“看上去”也有很多时候可以互换使用，它们的用法在哪些方面相同，哪些方面又有不同，也是我们想要知道的。

0.3 研究的方法

因为以上提到的四个语言单位用法有交叉，什么时候能用这个，什么时候能用那个，什么时候可以用其中两个或者三个，很难凭一个人的语感主观判断。因此我们找了大量的例句，用语言调查法进行了分析。

我们在近、现代及当代文学作品中搜索到201个使用了这四个语言单位的例子(200个句子，其中1个句子中两处用“看样子”，按两个例句计算)，把原文中所使用的“看来”、“看上去”、“看样子”、“看起来”挖掉，让被调查者根据自己的第一语感，选择自己认为最合适的答案，如果觉得都可以，可以多选。为了尽量使得到的调查结果真实可靠，在我们选择的被调查者里没有从事语言文字工作的，在问卷前还强调指出不用长时间考虑。另外，我们选择的被调查者来自中国各地，力图不受方言的限制。

为了得到更多的第一手资料，我们的调查中使用的例句较多，回答起来也有一定的难度。经过较长时间的努力，我们回收了32份答卷。然后对这些答卷中的句子一一进行分析，分析的内容包括以下几个方面：

第一，统计这四个语言单位分别有多少人选择，它们各自在被调查者中占有多大的比例；第二，和原文所用的语言单位进行对比，观察其是否一致；第三，分析句子的语法结构、逻辑意义以及使用环境，继而发现规律。

0.4 调查结果统计

以下是我们根据调查得出的一组数字：

被调查者选择最多的语言单位与原文使用语言单位一致的例句有 137 个，约占全部 201 个句子的 68%；被调查者选择最多的语言单位与原文使用语言单位不一致的有 64 个，占 32%。

原句所用语言单位按从少到多顺序排列：“看样子” 22 个，约占全部 201 个例句的 10.5%；“看起来” 24 个，占 12%；“看上去” 38 个，占 19%；而原文中用“看来”的句子有 117 个，所占比例高达 58.5%。

被调查者选择使用这几个语言单位的情况则略有些不同（按选择人数相对最多的语言单位统计），从少到多顺序排列的结果是：“看起来” 17 个，占 8.5%；“看样子” 44 个，占 21.5%；“看上去” 49 个，占 24.5%；选择“看来”人数最多的句子有 91 个，占全部 201 个句子的 45.5%。两种排列结果，“看来”和“看上去”都分列一、二位，“看样子”和“看起来”的排列顺序则换了个位置。

另外，从调查结果中看到，有很多例句，选择某个语言单位的人数，最多的也不过 12、3 人，与排在第二位的非常接近，有时候选择两、三个甚至四个语言单位的人数都很接近。排在第一位的语言单位选择人数超过 50%（16 人）的只有 107 个句子，占全部 201 个例句的 53.5%。其中第一选择是“看起来”的句子只有 3 个，占 2.8%；“看样子” 14 个，约占 13%；“看上去” 25 个，约占 23.4%；“看来” 65 个，占 60.7%。排在第一位的语言单位选择人数超过 60%（19 人以上）的句子共有 62 个，其中第一选择是“看起来”的句子只有 1 个，仅占 1.6%；“看样子” 3 个，约占 4.8%；“看上去” 12 个，约占 19.4%；第一选择是“看来”的句子最多，有 46 个，所占比例高达 74%。在我们调查的全部 201 个例句中，没有一个句子是所有人选择同一个语言单位的，选择人数最多的是 28 人，占全部人数的 87.5%。5 个有 28 人选择同一个语言单位的句子都是用“看来”的，而且它们的共同点是，句中都使用“介词+……看来”结构。

从以上这些统计数字不难看出，在某种程度上，这几个语言单位很难区分，有时确实可以互换。有的被调查者说，有时候真的觉得几个选择都可以；可是有时候它们的差别又很明显。比如说“介词+……看来”结构，几乎没有争议。以下我们根据调查结果和前人的研究情况，尝试从不同角度对这几个语言单位的用法及意义进行分析。

1. 语法结构上的比较

1.1 基本结构分析

从基本结构上来看，“看样子”与其它三个语言单位有所不同。它是一个动宾结构的语言单位，“样子”是一个名词，我们常常使用这个词。比如“你说的那个人长什么样子？”也可以用“样儿”，比如“你要什么样儿的房间？”《现代汉语词典》中“样子”的第四个义项“形势，趋势”后有一个例子，“看样子今天观众要超过三千人。”“样子”就是作为名词出现的。因此，“看样子”自然是一个“动词+名词”的结构。

我们知道，动宾结构中，宾语前面可以加上修饰成份，对宾语进行限定。例如“看书”这个短语，理论上可以无限扩展，“看汉语书”“看那本汉语书”“看他的那本汉语书”“看他新买的那本汉语书”……等等。“看样子”既然是典型的动宾结构，自然也可以在名词“样子”前面加上修饰限制成份。例如（黑体字为修饰限制成份）：

例 16) 奶奶不住地咳嗽，看她那样子真难受。（《“看样子”与“看上去”用法比较》）

例 17) 小王到现在还没来，看这样子他不会来了。（同上）

例 18) 桌子都是旧的，看那个样子用了有几十年了。（同上）

没有用修饰成份的“看样子”，也可以根据语境加上适当的修饰成份。如（括号内的黑体字为添加的修饰成份）：

例 19) 男的是个大个子，看（他的）样子很象个在军阀时代作过师长或旅长的军人。（《四世同堂》）

例 15a) 看（这些等车的人的）样子，除了上班的以外，好像有不少外地人。（《说汉语》）

例 20) “看（你高兴的）样子，你对女儿的演出还挺满意的？”莫时之看出妻子的情绪特别好。（《青春的童话》）

除了“看样子”以外，其它三个语言单位都不是动宾结构，不能在中间加入其它成份。“看来”是一个“动词+简单趋向补语”的结构，其它两个是“动词+复合趋向补语”的结构。它们已经成为相对紧密的结合体，很难分开，中间不能插入其它成份。从这个角度来说，它们更像是固定词组。

1.2 前面有无表示“看”的具体角度的成份

这四个语言单位都用了“看”这个动词。既然说到“看”，不管我们“看”什么，都有一定的角度。前边看，后边看，左边看，右边看，上边看，下边看，即使是“随便”看看，也必须一个角度一个角度地、一个方向一个方向地看，没有人能全知全能地全方位“看”。看到一部电视剧，说有人给皇上画了一张肖像，皇上很不满意，说他画得不像，“朕怎么能只有一个耳朵呢？”对呀，他是有两个耳朵，可是从画师所处的位置看上去，的确又只有一只耳朵看得见。如实画来，却得到了“打板子”的“赏赐”。我们讨论的这四个语言单位中，有的真有“看”的动作，有的则没有“看”的动作，这点在后文中也将提及。而能够在前面加上“看”的具体角度的有“看起来”和“看上去”。“看样子”前面不能用表示“看”的具体角度的成份。比如（黑体字为“看”的角度）：

例 21) 我得到的那副他的墨镜从正面看上去漆黑如墨，我觉得戴起来在普通的房间里一定一下子就变得看不清旁远处的任何人与物。（《再回纽约》）

这个句子中，如果没有“从正面”这个表示角度的短语，根据对其它句子的调查情况，用“看样子”也很自然：

例 21a) 我得到的那副他的墨镜看样子漆黑如墨……

可是因为有了这个表示角度的短语，32 个被调查者，选择“看上去”的 14 人，占 43.75%；“看起

来”有13人选，约占40.6%；而同样可以用于表示外部印象的“看样子”却只有2人选择，仅占全部被调查者人数的6%。再如：

例22)最引起小辉注意的是他的那顶草帽，草帽很新，从走廊上看上去似乎一点破洞都没有。

(《走廊上的男孩》)

这个句子，选择“看上去”的有18人，比例达到56%；而选择“看样子”的只有1人。说明在汉语社团的语感上，前面有表示“看”的具体角度的成份时，“看样子”很少用甚至可以说几乎不用。由此我们可以推测，同样表示外部印象，“看样子”比较强调整体，而“看起来”和“看上去”则可能注重某一方面给人的印象。

另外，在此情况下，使用“看来”的人数也很少。例21)中选择“看来”的有3人，例22)只有1人选择。这是因为“看来”本来就很少用于表示外部给人的印象。我们在此讨论的，只是用于表示外部印象时的情况。

1.3 能否紧跟在“看”的施动者和受动者后

要“看”，当然得有“谁看”、“看什么”，“看”是一个二价动词，它涉及的名词元一定是两个。本文讨论的四个语言单位既然用“看”这个动词，当然也至少涉及到一个施动者和一个受动者。它们是否在句子中出现，出现在什么位置，都是我们研究这几个语言单位的异同时值得分析比较的。

一般情况下用“看”这个动词时，以“施动者+动词+受动者”这样的语序出现。“我看书”不能说成“书看我”。“你看他”说成“他看你”，语法倒是没有问题，可是意思却截然相反。那么我们所讨论的这几个语言单位在使用时，“看”的施动者和受动者以何种规律出现呢？

我们发现，这几个语言单位中，跟“看”这个动词相关的名词成份出现的位置有一定的规律。在我们收集的句子中，有很多是受动者出现在这几个语言单位前面。例如用“看来”的：

例23)理发师老朱看来是只阉公鸡，而金兰怀上的孩子到底是谁的骨血成为议论的新的焦点。

(《城北地带》)

例24)老太爷看来是拖不过今天晚上的了。(《子夜》)

例23)中，“理发师老朱”是“看”这个动词的受支配者，而施动者则没有出现，根据上下文，可以知道是“大家看老朱”；例24)中，是“我们看老太爷”，“老太爷”是受动者。其实这类句子更常见的语序应该是：

例23a) 看来理发师老朱是只阉公鸡，……

例24a) 看来老太爷是拖不过今天晚上的了。

例23)、24)的出现让我们知道，正常的语序是受动者在“看来”后，但是也可以出现在“看来”的前面。受动者也有用在“看样子”前面的，例如：

例25)于是，这间俱乐部的小屋，因年深日久的腐蚀，那桦皮树的顶棚看样子快要坍塌的小屋，就像一个梦，出现在我面前。(《曼哈顿的中国女人》)

例 26) 家珍的病看样子要全好是不可能了。(《活着》)

这两个用“看样子”的例句,有些不同。例 25) 中的受动者“那桦皮树的顶棚”放在前面最自然,如果换到“看样子”后,反倒有点儿别扭;而例 26) 可以说成:

例 26a) 看样子家珍的病要全好是不可能了。

而不会觉得有任何不妥。原因在于,例 25) 中“看样子”和“看上去”用法相似,是一种描写;而例 26) 中的“看样子”和“看来”用法相当,表示推测。

用“看上去”时,受动者放在动词前面的句子比较多。比如:

例 27) 一幢灰色的大楼,坐落在北京一条僻静的大街上。它看上去和其他一些国家机关的办公地没有区别。(《誓言无声》)

例 28) 栏杆外的人看上去很亲切,却都是陌生人。(《大气压力》)

例 29) 小拐仍然讪笑着,但他的表情看上去显出了些尴尬。(《城北地带》)

我们统计的句子中,原文有 38 个用“看上去”的,其中把受动者放在前面的就有 15 个,可见这种用法非常普遍。考察这些句子可以发现,把受动者放到“看上去”后面,理论上来说应该是可以的,但是我们找到的句子中没有一个是这样用的!说明受动者放在“看上去”前面更符合汉语社团的语言习惯。

在这四个语言单位中,用法最复杂的当属“看起来”。它好像到处都可以用,又好像到处用得不多,比较难以把握。前面举的那些例子,从语感上说,都可以用“看起来”替换。我们找到的例句中,也有受动者用在“看起来”前面的:

例 30) 他看起来斯斯文文,但做起事来如风卷残云,干净利索。(《天若有情》)

这个句子中,“看起来”的用法与“看上去”相似,受动者放在前面比较自然。再看下面这个例子:

例 31) 末班车也开走了,我们看起来今天回不去了。(《校园故事》)

这个句子中的“看起来”用法和“看来”相似,和前面的例 23) 和 24) 一样。“我们”是受动者,可以放在动词前面,也可以放在后面:

例 31a) 末班车也开走了,看起来我们今天回不去了。

后一种语序显得更自然。

以上我们分析的是受动者的情况,那么,施动者出现的规律又是怎样的呢?

分析例句和调查结果之后,我们发现,与一般的“施动者+动词+受动者”的结构截然不同。在用“看来”、“看上去”、“看样子”和“看起来”这几个语言单位的句子中,受动者经常出现在动词前面,而本来应当出现在动词前面的施动者却常常不出现。只有在很少的情况下偶尔出现。那么,什么时候出现呢?

我们发现,只有用“看来”或者“看起来”的时候,有时在前面出现施动者。例如:

例 32) 上海客人毫无通融地拒绝了林先生的请商。林先生看来是无可商量的了,只好忍痛去到恒源钱庄去商借。(《林家铺子》)

例 33) 什么?你看来不成功么?我的数目不大,十二、三万也就可以过去了。(《子夜》)

例 34) 这件事,少了他是不行的。咳,众位看来我这话对么?(《同上》)

例 35) 我看起来这件事不太对劲。(《校园故事》)

这样的例子用“看来”的有很多,用法相同,我们就不一一列举了。这些例句有一个相同的特点,即使是用“看起来”的,也和“看来”一样,都表示从某人的角度,根据事情的现状进行推测或者估计。施动者大多是人,这时可以用“觉得、认为”等表示看法的动词来替换。这时候的“……看来”可以说成“在/依/据……看来”等。另外,如果没有上下文的语境,“看来”、“看起来”后面,主语是人的话,在理解时可能会出现施受关系上的歧义。比如例 32) 里的“林先生看来是无可商量了”,可能有以下三种理解。第一种是:林先生认为无法再跟别人商量了;第二种是:我(们)觉得无法再跟林先生商量了;第三种是:我(们)觉得林先生无法再跟别人商量了。知道了上下文,才能知道作者要表达的意思是第一种。这样的例句大都出现在现代文学作品中,当代作品中已经很少见。这种施动者出现在“看来”和“看起来”前面的用法正在逐渐消失,体现了语言的演变。

1. 4 能否用在“在/据/依/由/从……”等介词结构中

在 1.2 中我们在讨论这些语言单位前面用不用表示“看”的具体角度的成份时,提到“看来”在这方面的特殊性。“看来”前面也常常有表示“看”的角度的成份,但是和“看上去”、“看起来”不同。“看来”中的“看”其实已经跟“使视线接触人或物”这个基本义毫无关系,而是表示“根据目前的情况判断、推测”。而对于情况的认识,有时候是“看到”的,有时候是听到的,有时候则是借助于其它方式掌握的。

我们调查的用“看来”的句子,有相当一部分是用在“在……看来”“依……看来”等等这样的介词结构中。有的时候也用“看起来”,不过原文用了“看起来”的,也都是现代白话文里找到的句子,被调查者大都选择“看来”。选择“看来”的人数最多的句子有 91 个,其中 27 个是前面用介词结构的,所占比例将近 30%。前面我们公布了统计数字,第一选择超过 19 人(60%)的只有 62 个句子,其中 46 个是用“看来”的,其中就包含了用介词结构的全部 27 个例句;另外,选择同一个答案人数最多(达到 28 人)的 5 个句子,全部都是用“介词……看来”结构的。这个结果表明,在介词结构后用“看来”而不常用其它三个语言单位,这个结论是毋庸置疑的。

这些介词结构所引入的成份,表示的是“看”的不同角度。大体上可以归为以下几类:

1. 4. 1 引入施动者。不管“看”这个动词在句子中有多少“看”的意味,这个动词都有一个施动者。不过有时候施动者是显而易见的,可以不说出来;有时候不重要,不必说出;有时候则需要说明,否则就会语义模糊,这时就可以用介词引入施动者。在 1.3 中我们讨论过施动者出现的问题,有时候不用介词,可以直接出现。不过这样的例子还是占少数,多数还是要用介词引入的。可以引入施动者的介词有“在、依、据、由”,例如:

例 36) 在丁约翰看来,德国必是英国给打败的。(《四世同堂》)

例 37) 他那书斋, 依我看来, 就是一座坟! (同上)

例 38) 其实据我看来, 也不必急急地走上这条路, 只要别的事俭省一点就成了。(《金粉世家》)

例 39) 虽然摆台的不算什么很高贵的职业, 可是由小羊圈的人们看来, 丁约翰是与众不同的。
(《四世同堂》)

前面提到的不用介词引入而直接出现施动者的情况下, 也都可以加上这些介词。用介词引入施动者更自然, 更常用。

1. 4. 2 引入判断或推测的依据。“看来”的主要逻辑意义就是根据目前的情况进行判断或推测, 自然要有依据。有时判断的依据不必说出, 有时在上文中已经出现, 只是在需要强调判断或推测的依据时, 才用介词引入。可以引入判断依据的介词主要有“据、由、从”, 例如:

例 40) 据伤兵说的看来, 那简直是可怕。(《子夜》)

例 41) 由此看来, 许华君在被枪杀之前精心装扮过自己。(《天若有情》)

例 42) 从他那神气看来, 到了该说话的时候, 他当然是头一个张嘴。(《四世同堂》)

在例 40) 中, 觉得“可怕”的依据就是“伤兵说的”话; 例 41) 中的“由此看来”, 代词“此”的意思是“这”, 也就是指上文描写的情况; 而例 42) 中做出判断的依据则是“他那神气”。在这种情况下, 介词是必须出现的, 不像引入施动者时那样有时可以省略。

1. 4. 3 引入其它成份。大部分介词引入的都是判断或推测的施动者或依据。27 个出现介词结构的句子中, 有 21 个是引入施动者的, 约占 74%; 引入判断依据的有 5 个; 另外的两个句子中介词引入的成份有些不同:

例 43) 汪逆以前的一切, 由今天看起来, 都是假的。(《四世同堂》)

例 44) 在眉脚的小姑娘心里看来, 老赵而弄到卖什么, 那就不成其为老赵, 不成其为女人所喜欢的老赵了。(《子夜》)

可以看到, 例 43) 中介词引入的是判断的时间。而例 44) 里介词“在”引入的是什么呢? 如果没有“心里”这个词, 是引入施动者, 可是有了这个“心里”, 就难以分析了。这样的用法并不多见。

与介词引入相关成份的用法相似, 在“看来”或者“看起来”的前面, 有时候会用一些表示时间、依据、状态的代词或短语等等。比如“如今看来”、“如此看来”、“照这样看来”、“以此看来”等等。这时候大部分人选择使用“看来”, 少数人选用“看起来”, 而同样可以表示“根据目前情况推测或估计”的“看样子”则几乎没有人用。

例 45) 人们走过沈庭方去年垒砌的花坛, 发现花坛比人更可怜, 竟然有三只猫卧在乱草棵里睡觉, 如此看来花工厂的花匠说得对了, 花匠说花比猫狗更知人心。(《城北地带》)

例 46) 且说赵姨娘因见宝钗送了贾环些东西, 心中甚是喜欢, 想道: 怨不得别人都说宝丫头好, 会做人, 很大方, 如今看起来, 果然不错。(《红楼梦》)

1. 5 能否与表示转折或肯定的副词同现

因为“看来”、“看上去”、“看样子”和“看起来”这几个语言单位有时表现不同的语法和逻辑意义，它们本身表现出来的肯定性也有不同。因此，它们与表示转折或者强调的副词共起的可能性也就有所不同。

调查发现，除了“看来”以外，其它三个语言单位都有可能与表示转折或强调的副词出现在同一个句子中，而且这些句子都是表示外部印象的。表示转折的副词最常见的有“倒”和“却”、表示强调的副词是“就”。

“看上去”、“看样子”、“看起来”与表示转折的副词共起时，有比较独特的意义，通常表示外表给人的印象与事实不符。整个句子都会因为副词的出现，具有转折的意义。例如：

例47) 刚油漆过的楼房，除了瓦，全是朱红色，看起来倒鲜艳夺目。（《城北地带》）

例48) 她的脸上带了一点病容，但是看起来却添了一种回光返照的美。（《家》）

例49) 楼区里散落着不少夜间就诊的病人，而医护人员看上去却寥寥无几。（《玉观音》）

例50) 逃出来的人都到乡下来了，昨天镇上就到了一批，看样子都是好好的人家，现在却弄得无家可归！（《林家铺子》）

和表示强调的“就”连用时，表示外表给人的印象和事实一致。例如：

例51) 一群一群走过的乡下人都挽着篮子，但篮子里空无一物；间或有花蓝布的一包儿，看样子就知道是米。（《林家铺子》）

例52) 她们的身后五步距离的地方，亦步亦趋的跟着四名看起来就知不好惹的大汉。（《穿梭千年的爱人》）

例53) 虽然在平常日子里不开，但喷泉周围宽大的大理石护栏，看上去就已经相当华丽。（《冬天的聚会》）

除了“就”以外，还有其它表示强调肯定的副词如“确实”等，与这四个语言单位都可以同时出现，用法上没有差异，在此不予讨论。

另外，需要说明的是，“看上去”和“看起来”常用在“……就像……”这样的结构中，这时候的“就”不表示肯定，不在我们的研究范围内。

1.6 其它动词能否用在相同结构中

我们研究的这四个语言单位都是用“看”这个动词的，那么，其它同类的动词能不能用在同样的结构中，并且具有相似的功能呢？

先看“看样子”。“样子”在《现代汉语词典》中有四个义项：①形状；②人的模样或神情；③作为标准或代表，供人看或模仿的事物；④形势，趋势。这四个义项所指的都要用眼睛去“看”。前3个义项都不用解释，即使是第4项，虽说“形势、趋势”都不是能够用肉眼去看的，但是也需要用目光去观察，所以只能用“看”这个动词，而不能说“听样子、闻样子”等等。当然，“看样子”作为一个约定俗成的结构，有时候不一定和“看”相关，但从语源上看，应该和“看”有密切关系，其它动词都没有这样的用法。

其次说说“看来”。我们认为，“看来”应当是从“看起来”的用法发展而来的。这么说，是因为在这次研究过程中，我们曾试图从古代汉语的文献中找到这几个语言单位的用法，找了一些有名的古代小说，可是收效甚微，只是在《红楼梦》中见到了几个例子。一个在上文中已经出现过，就是例45)。另外还有几个，都是用“看来”或者“看起来”的：

例54) 据我看来，第一件，无朝代年纪可考，第二件，并无大贤大忠理朝廷治风俗的善政。
(《红楼梦》)

例55) 宝钗在一旁笑道：“我来了这么几年，留神看起来，凤丫头凭她怎么巧，再巧不过老太太去。”(同上)

例56) 相貌倒还是一样的。只是言谈间看起来并不知道什么，不过也是个禄蠹。(同上)

例45)和55)用的都是“看起来”，但是根据我们对现代语料的分析调查，这两种情况下，现在都用“看来”比较自然。我们做的调查结果显示，例45)选择用“看来”的有23人，约占全部被调查者人数的71.9%，选择“看起来”的只有4人，仅占12.5%；例55)选择“看来”的也有17人，占53%，而选择“看起来”的有11人，约占34%。这表明虽然这两个句子中用了“看起来”，但大多数人更习惯用“看来”。《红楼梦》是用当时的口语体写的，说明当时的人习惯用“看起来”。不过例54)的出现说明当时也已经用“看来”，而且这个例句是用介词结构引入施动者。另外，一些现代文学作品中，也有的句子作者用“看起来”，但是大部分被调查者选用了“看来”。这些都说明在当时，“看起来”要比“看来”用得更广泛、更普遍。反过来也证明“看来”的用法可能源于“看起来”。例56)则是另外一种用法，跟“看上去”用法相当，表示根据外表得出看法。

虽则同源，“看来”这个动补结构内部的紧密性却远远超过“看起来”，它已经不具有“看”的实际意义，而“看起来”一定程度上还保留着动词的原义。“看来”中的动词一般不用其它同类动词替换，“说来话长”已经成为一个成语了，一般情况下我们更多地使用“说起来”；用“听来”表示推断的例子也不多见，在我们目前收集的语料中虽然见到一些，但是这些用“听来”表示听觉印象的句子，大部分来自外国作品的汉语翻译，原创作品中则很少看到。

与“看来”不同，“看起来”除了表示根据目前的情况做出推断以外，还常常表示从外表得出印象或看法，与“看”这个动词的语义密切相关。在后一种用法时，与“看”同类的动词也可以用在这样的结构中。比如“说起来”“听起来”“吃起来”“闻起来”等等，都经常用到。例如：

例57) 他熟练地点菜，“霸王别姬”、“鱼米之乡”、“雪花桃泥”……听起来不像菜名，
而像江南小镇上一个活生生的面孔、古风犹存的石桥和曲折缠绵的爱情。(《北京的独身男人》)

例58) “下套”是他用的频率最高的一个词，说起来特甜。(同上)

例59) 南街人眼巴巴看着北街人吃火锅, 心里很羡慕, 吸啦着口水, 想: “热火锅, 热火锅, 吃起来真带劲啊!” 北街人眼巴巴看着南街人吃西瓜, 心里也很羡慕, 滴答着口水, 说: “冰西瓜, 冰西瓜, 吃起来多过瘾啊!” (《南街和北街》)

例60) 嗯, 这稻草闻起来有一股很浓的香味! (《摆荡的人》)

例61) 这件事说起来容易, 做起来难。(《对外汉语教学实用语法》)

最后, 我们再来看看“看上去”这样的结构能否用别的动词替换。如前所说, “V+起来”可以替换的范畴很广, 包括了人的视觉(看起来)、听觉(听起来、说起来)、味觉(吃起来)、嗅觉(闻起来)等等诸方面。“看上去”这个结构则不同, 虽然也可以替换, 但是出现的频率不高, 用得最多的是“听上去”。我们在一个文学网站上搜索, 使用“听上去”的句子有1480项, 大都是用来表示听觉印象的。例如:

例62) 优优没听清他喊的什么, 总之不是周月, 那是三个字的名字, 听上去甚是别扭拗口。
(《平淡生活》)

例63) “早上迟到了?” 任飞儿的声音听上去连个语调都没有。(《白领公寓》)

使用“吃上去”句子的很少, 一共只有四个, 其中一个表示具体方向的, 表示味觉印象的只有三个:

例64) 广告上说, 一切原料和配方, 都是正宗的美国货, 吃上去, 好像是有许多的不同。(《女友间》)

例65) 我妈烙的饼特香, 吃上去就像和你所爱的人接吻。(《北京的独身男人》)

例66) 武则天: 我问你们吃上去什么味道, 你闻什么? (《大明宫词》)

其它动词, 表示嗅觉印象的“闻上去”搜索到46个。而理论上和“做起来”意思相当的“做上去”的例子则一个也没有见到。可见“V+上去”这样的结构不像“V+起来”那样灵活。使用时, 受到很大的限制。

1.7 能否位于句首

这几个语言单位, 或用来表示根据外表推测, 或表示根据情况推测或估计, 它们在句中所处的位置也有所不同。有时候它们在句中的位置非常灵活, 可以移动它们的位置, 意义却不改变。比如例14) 中的“看来我得努力学习才行。”可以说成“我看来得努力学习才行。”也可以说成“看来, 我得努力学习才行。”有时候我们甚至可以说成“我得努力学习才行, 看来。”这就是语法上常常说到的“插入语”。《现代汉语八百词》中把“看来”、“看上去”和“看起来”都作为插入成份来解释, 那么, 它们在句子中的位置是不是总是这么灵活呢? 是不是确实独立于句子以外, 在句中可以随意移动呢? 除了《现代汉语八百词》提到的三个之外, “看样子”也可以作插入成份吗?

我们在对话料的分析中发现, 这几个语言单位的出现, 并不总是灵活的, 有时候受到一些条件的制约。比如说前面有无表示“看”的具体角度的成份、是否用在介词结构中等等条件下, 不

是任何一个语言单位都可以用。除此之外，我们还发现，这四个语言单位中，“看起来”、“看样子”和“看来”都常常用在小句的句首，而“看上去”却很少用。用在句首时，常常作为修饰语的动词成份出现，或者是上下文语义明确的对话，否则会有突兀之感。例如：

例67) 看上去挺文静的王丹，有时候也会做出惊世骇俗的事来。（《校园故事》）

这个句子中，“看上去挺文静”是主语“王丹”的修饰成份，所以位于句首。又如：

例68) 莫南不卑不亢地回答：“看上去当然满意。但具体功能如何，我得试试才知道。”（《青春的童话》）

这个句子中，“看上去当然满意”是为了回答前面罗茨的问话“还满意吗？”，因而用在了答句的开头。

除了前面说到的情况之外，“看上去”几乎不用于大句的句首，只在逗号后面可能出现。而其它三个语言单位都经常出现在句首的位置。“看样子”和“看起来”用在这个位置时，通常也不表示外表给人的印象，而用来表示根据目前的情况推断。依据可能是前文出现的，也可能是没有出现的，但是一定是说话的人和听话的人都知道的。这种情况下把插入成份放在句首，就没有突兀之感。另外，很多时候在“看来”、“看样子”、“看起来”位于句首或句中时，后面还用上表示短暂停顿的逗号。此处停顿，意思好像是要通知听话人，我要发表看法了！我们统计的语料中，这种句子很多，以下略举一、二。

例69) 看来，人要是遇到不幸和痛苦的时候，只要耐心地等三天，就一定会云开雾散的，也能得到一个好的结果！（《青春的童话》）

例70) “看样子，你对女儿的演出还挺满意的？”莫时之看出妻子的情绪特别好。（同上）

例71) 看起来，麦克阿瑟对第八集团军司令官沃克一直不信任，甚至怀有成见，而对阿尔蒙德又特别偏爱……（《汉江血》）

在统计中我们还发现，“看样子”和“看来”用于句首的情况最多。不管是原文作者，还是被调查者，要么用“看来”，要么用“看样子”。因此，我们认为，此时这两个语言单位在用法上几乎没有什么差别。

1.8 位于句中时，后面能否有停顿

在1.7中，我们说到，位于句子的最前面时，常常用“看样子”或者“看来”，而且后面常常有停顿。这种情况下，它们的语义常常是用来表示根据目前的情况推断，而一般不表示根据外表得出印象。那么，位于句子中间的时候，情况又如何呢？

我们发现，如果在句子中间，想要插入一个表示根据目前情况进行推断或者估计的插入成份，并且前后都有表示短暂停顿的逗号时，“看来”、“看样子”、“看起来”也都可以用。例如：

例72) 现在，该把你后来的遭遇告诉我了吧，看来，不会很无趣啊。（《吸血鬼日志》）

例73) “展城南，郑城北”，相安无事了十几年，看样子，现在为了你们这两个丫头，要大伤和气了。（《苍天有泪》）

例74) 他的对国事的推测与希望, 看起来, 并不是他个人的意见, 而也是全中国的希望与要求。(《四世同堂》)

而表示从外表得出的印象或看法时, 前后如果有停顿, 则常常用“看起来”。“看上去”的后面一般是不停顿的。例如:

例75) 她是本胡同中的林黛玉。长脸蛋, 长脖子, 身量不高, 而且微有一点水蛇腰, 看起来, 她的确有点儿像林黛玉。(《四世同堂》)

这个句子, 选择“看起来”的有 24 人, 占全部被调查者人数的 75; 选择“看样子”的有 6 人; 选择“看上去”的只有 1 人; 还有 1 人选择了“看来”。这个句子是选择“看起来”的句子中, 人数最多的一个。可见这种情况下使用“看起来”几乎是没有任何异议的。虽然有 6 个人选择了“看样子”, 可是从语感上来说, 用“看样子”的时候, 不仅仅用于表示从外表得出印象, 也包含了推断的成份。只从语法上来说, 用“看样子”也是可以的, 并且它也常常可以用来表示根据外表得出印象或者看法。这再次说明了虽然它们的用法在一定程度上有所分工, 但是并不是十分明确, 交叉的现象时有发生。

2. 逻辑意义上的比较

除了语法结构上的区别之外, 我们在分析过程中发现这几个短语表达的语义也有不同。其实这和语法上的区别是相关的, 在前面我们也已经多次涉及。不过为了更明确地说明它们的不同, 在此我们从不同角度对这四个短语所表达的逻辑意义做一下比较。

2.1 能否表示外表给人的印象或感觉

我们在对话料进行分析的过程中发现, 表示“某人或某物的外表给人的印象或感觉”这一逻辑意义的例句占有相当大的比例, 大概包括以下几个方面:

2.1.1 根据外表估计年龄或者跟年龄相关的情况。在我们见到一个人、特别是陌生人时, 往往会根据对他(她)的第一印象来猜测年龄, 或者是跟年龄有关的情况。一般情况下是猜测, 有时候也表示真实年龄和外表印象是否相当。我们发现在这样的情况下, “看上去”显然是使用率最高的一个短语。“看起来”和“看样子”虽然也可以用, 但是人们更习惯于用“看上去”。我们给被调查者提供的 201 个句子中, 有 10 个是根据外表估计年龄和表示与年龄相关的印象的, 原文大部分用的是“看上去”, 也有用“看起来”或“看样子”的。但是, 从调查结果看, 这 10 个句子, 都是选择“看上去”的人最多。例如:

例76) 冠先生已经五十多岁, 和祁先生的年龄仿上仿下, 可是看起来还象三十多岁的人, 而且比三十多岁的人还漂亮。(《四世同堂》)

这个句子意思是根据外表猜测的年龄和实际年龄不符, 有转折的意味。原文用的是“看起来”, 可是被调查者中, 有 22 人都选择了“看上去”, 约占全部人数的 69%, 选择“看起来”的只有 7 人, 所占比例不到 22%。再看一个例子:

例77) 在招弟左边的一个小姑娘, 看样子不过十六七岁, 扁扁的脸, 红红的腮, 身体不高, 而颇粗壮, 模样不俊, 而颇浑厚可爱, 猛的向前走去。(《四世同堂》)

这个句子是根据外表猜测年龄, 至于是不是真的, 倒并不重要。原文用的是“看样子”, 被调查者中, 却有 17 人选择了“看上去”, 选择“看样子”的只有 9 人。另外的几个句子情况也是如此, 在此就不一一列举了。

2. 1. 2 对人或事物的形象描写或者说话者的印象。有时候, 说话的人所要表达的, 是对人或事物本身的描写, 这种描写是从作者自己的角度进行的, 别人看来未必如此; 有时要表达的是说话者的印象。这种情况下, “看上去”和“看起来”都常常用, 出现频率不分伯仲。例如:

例78) 井田是个小个子, 而肚子很大, 看起来很象会走的一个泡菜坛子。(《四世同堂》)

例79) 白巡长已有四十多岁, 脸上剃得光光的, 看起来还很精神。(《四世同堂》)

例80) 当时, 一位年轻、漂亮, 看上去十分文静的母亲从市场买菜回来。(《青春的童话》) 在这种情况下, “看样子”不是不能用, 而是用得很少, “看来”则几乎不用。

2. 1. 3 根据外表进行估计或推测。这是这几个语言单位所表达的最主要的逻辑意义之一, 在我们收集的句子中, 占有很大的比例。其实前面提到过的有关年龄的估计和推测, 也属于这一类, 只是因为对于语言单位选择的限制性更强, 我们才单独列出。既然是估计或推测, 就有“是不是能肯定?”“真的吗”这样的问题, 因此, 这种情况下, 估计或推测的确定性是一个值得研究的问题。

“看上去”、“看样子”和“看起来”都可以用于表示根据外表进行估计或推测。2. 1. 1 中已经提及, 跟年龄相关时常常用“看上去”。与年龄不相关时, 除了“看上去”以外, “看样子”和“看起来”也常用。例如:

例81) 男的是个大个子, 看样子很象个在军阀时代作过师长或旅长的军人。女的有三十来岁, 看样子象个从良的妓女。(《四世同堂》)

例82) 白巡长给送来粮食——小小的一口袋, 看样子也就有四五斤。(同上)

例83) 他长得很帅, 很有风度, 衣着也很得体。而且看起来好像挺有钱的。(《我的野蛮女友》)

从语感上来说, 用“看样子”的时候肯定性比较强, 而且它常常用于表示估计或推测, 而不仅仅是对外表的印象。前面我们引用过的例 15), 也可以说成“看起来, 除了上班的人以外, 好像有不少外地人。”但是用“看样子”语义更确定一些。

2. 2 外部印象与事实是否一致

上面我们说过, “看上去”、“看样子”和“看起来”都能用来表示外表给人的印象, 或者是根据人或事物的外部特征进行估计或推测。这种印象是否正确, 估计是否与事实一致, 它们的用法是不是完全相同? 是我们要进一步讨论的。

2. 2. 1 用重读表示

重读是一种非语法范畴的表达手段，然而在语言表达中具有举足轻重的地位。在当代众多的语法理论著作中，对重音的作用有越来越深刻的认识。重音有时会导致形式和意义之间的不对称。在“看上去”、“看样子”和“看起来”所表示的外部印象与事实是否一致的问题上，重音就具有非常重要的意义。在教学中出现过这样一个例子：“这个人看样子挺老实的。”如果重音在不同的位置，这个句子就可能有不同的意义。重音在“样子”前，“这个人看‘样子挺老实的。”意思就很可能是“这个人看外表挺老实的，其实不老实。”而如果重音在“看样子”后面，“这个人看样子‘挺老实的。”意思就很可能是说“这个人从外表看挺老实的，实际上可能也挺老实。”句子本身好像不具有转折的意味。

“看起来”和“看上去”也有这样的重音问题，表示外部印象时，它们两个的用法相似。例如：“这个人看起来（看上去）挺老实的。”如果重音放在“看”字上，“这个人‘看起来（‘看上去）挺老实的。”就表示外部印象和事实不相符。同样如果重音放在后面，“这个人看起来（看上去）‘挺老实的。”就不具有转折意义。

2.2.2 与副词连用表示一致或不一致

我们在上一部分已经提到过，这四个语言单位中，有的可以跟副词共起。这些副词，有的是强调肯定的，比如“就”“确实”等等；有的是表示转折的，比如“却”“倒”和“可”等等。前面已经举过大量的例句，这里就不再重复了。

本文研究的四个语言单位，能够和表示肯定的“就”共起的是“看上去”、“看样子”和“看起来”，表示外部印象和事实一致；能够和转折副词连用的也是这三个语言单位，表示外部印象或做出的推断跟事实不一致。见例48）到例50）。

表示外部印象或者推断与事实不一致时，“看来”不常用。根据我们的调查，用“看上去”和“看起来”的较多。印象或推断与事实一致时，这四个语言单位都能用。

2.3 表示根据具体情况做出进一步推断

我们在前面介绍了《“看样子”与“看上去”用法比较》一文，文中最主要的观点就是“看样子”既可以用来表示对人与情况的描述，还常常表示估计和推测。外部描述时可以用“看上去”，表示估计和推测时，依据如果是看得见的，就可能用“看上去”；有时候是看不见的，就不能用“看上去”。例如：

例84）电话里，老王的声音越来越高，看样子（×看上去）他很激动。（《“看样子”与“看上去”用法比较》）

例85）客人无精打采地坐在我家门口，看上去（看样子）很累。她看样子（×看上去）等了我半天了。（同上）

在电话里，自然是看不见的，因此“他很激动”只能是估计和推测，用“看上去”就不太合适。“很累”的样子可以看到，“等了我半天”却只能是猜测。

除了这两个语言单位以外,“看来”大部分情况下只用来表示根据具体情况推测或估计,不用于表示对人或某种事物的描述,不表示外部印象。“看起来”则既可以表示外部印象,又可以表示深层的估计或推测。前面已经有很多例子,这里就不再赘述。

2.4 动词“看”的实指意义

我们前面说过,动词“看”的基本意义是“使视线接触人或物”。依据我们前面的分析,在“看来”、“看上去”、“看样子”和“看起来”这四个语言单位中,动词“看”的实指程度有所不同。“看上去”是强调外部印象的,看不见的时候不用它。因此,可以说在这个语言单位中,“看”的动词性最强,实义性最高。“看来”基本上不用于表示外部印象,而常用于根据具体情况进行深层的估计或推测,“看”的意义已经基本消失,动词实义性最低。“看起来”和“看样子”虽说都既表示外部印象,又表示深层的估计和推断。但是比较起来,“看起来”表示外部印象的比例更大一些,而“看样子”用来表示深层推断的频率更高。因此,我们可以按照动词“看”在这四个语言单位中的实义性由高至低的顺序,大致排列如下:

看上去→看起来→看样子→看来

2.5 推论或者估计的确定性

如上文所说,通常情况下,“看上去”不用来表示深层的内部推理,只用来表示外部印象,其它三个语言单位都可以用来表示内部推理。但是推理的确定性却有所不同。用“看样子”和“看起来”,有时候可能和事实不一致,很多时候是根据表面的情况揣摩、估计;而“看来”则更注重客观情况和事物的深层联系,确定性也比较强。我们把这几个语言单位表示推断时的确定性由强到弱也大概排出一个顺序,如下所示:

看来→看样子→看起来→看上去

3、结语及其它

以上我们分析了“看来”、“看上去”、“看样子”和“看起来”这四个语言单位在语法结构和逻辑意义上的不同。根据分析,提出以下几个观点:

- 第一, 从结构上讲,这四个语言单位都不是严格意义上的词,而是短语。“看样子”是动宾短语,其它三个都是动补短语。不过它们内部结合的紧密程度不同。根据其它动词是否能用于同样的结构,以及中间是否能够插入其它成份等方面分析,我们认为,“看来”是内部结合最紧密的一个短语结构,从某种程度上可以说它的用法已经接近于一个词语。其它三个有所不同,“看样子”的中间能够加上修饰性成份;其它动词也可用于和“V+起来”和“V+上去”结构中,因此,它们的结合相对比较松散。
- 第二, 《现代汉语八百词》中把“看来”、“看起来”和“看上去”作为插入语进行解释,没有说到“看样子”。根据对它们在句子中出现的位置是否灵活、能否加上停顿等方面的分析,我们觉得“看样子”是插入语;而“看上去”在使用上却受到很大限

制，位置不太灵活，作为插入成份解释似乎有些欠妥，不如解释为动词性成份更合理。

第三，这几个短语的用法相当复杂。好像是四条曲线，有时重合在一起，有时离得很远，有时又非常接近。我们这篇文章，着重强调的是它们的不同。这些不同有的是表面的，有的是深层的。而且表现出来的是一种倾向性，而不能形成绝对的非此即彼的定论。这四个短语的区别与联系，体现了语言范畴中的灵活性、模糊性、不对称性，表现出一种渐变的特点，体现了语言的演变规律。在以后的语言演变过程中，可能还会有新的变化、新的可能性出现。

关于这四个短语的用法、意义，值得研究的地方还很多。比如说，短语中动词实义性高低顺序与它们表示外部印象的可能性规律是否相同；表示推断时的确定性强弱顺序与表达深层推理的可能性是否完全一致等等。这些问题都有待于进一步的研究。希望我们的努力，能够为以后对这四个短语的研究提供一些帮助。

我们把我们的发现和看法列成表格，希望能够尽可能直观、清晰地反映出来，供大家参考。
(见附表)

注：

① 在此，我们之所以暂时把它们说成是“语言单位”，而不说是“词”或者“词组”，是因为它们到底是哪一级的语言单位，还有待于讨论，在本文中，我们将会就此发表自己的意见，此处就暂用“语言单位”统而言之。

② 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编，商务印书馆，2002

③ 吕淑湘主编，商务印书馆，1980

④ 刘月华等著，商务印书馆，2002

⑤ 吴叔平主编，北京语言文化大学出版社，1998

⑥ 卢福波著，北京语言大学出版社，1996

⑦ 《学汉语》编辑部编，北京语言大学出版社

参考文献：

- 1) 王燕燕 “看来”和“看起来”一样吗 『学汉语』 1994年第2期
- 2) 应俊玲 “看样子”与“看上去”用法比较 『学汉语』 1998年第1期
- 3) 沈家煊 「不对称和标记论」 江西教育出版社 1999

说明：本文所用例句大部分来自“亦凡书库”(www.shuku.net)，对此表示衷心的感谢！同时也感谢帮我们完成调查工作的32位支持者！

试析“看来”“看上去”“看样子”“看起来”

附表：

“看来”、“看上去”、“看样子”、“看起来”用法比较表

短语 比较项目		看来	看上去	看样子	看起来	
语法结构	中间插入其它成份	×	×	○	×	
	前面有“看”的施动者	○	×	×	○	
	前面有表示“看”的具体角度的成份	×	○	×	○	
	用在介词结构“在(据/依/由…)后	○	×	×	?	
	前面有表示情况的代词“如此”“照这样”等	○	×	×	?	
	与表示转折的副词“倒”“却”共起	×	○	○	○	
	与表示肯定的副词“就”连用	×	○	○	○	
	用其它动词替换	?	○	×	○	
	能否位于句首	○	?	○	○	
	位于句中时, 后面能否有停顿	○	×	○	○	
逻辑意义	表示外表给人的印象或感觉	与年龄相关	×	○	?	?
		与年龄不相关(形象描写、说话者的印象, 根据外表估计或推测)	×	○	○	○
	表示外部印象和事实不一致		×	○	○	○
	表示根据具体情况做出进一步推测		○	×	○	○
	动词“看”的实指意义		无	有	有时有	有时有
	推测的确定性		强	弱	强	有时强, 有时弱
其它	使用频率(仅限对调查所用例句的统计结果)		1	2	3	4

注：“○”表示可以用或常用；“×”表示基本不用；“？”表示可用，但是很少用。

(キン・エイエイ 国際言語学部教授)

(ベツ・コウオウ 国際言語学部講師)